

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.03.2018 16:47:00

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 31.08.2016 г., №1

Рабочая программа дисциплины

практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 6 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) с оценкой 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
Неделя	16			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд
Сам. работа	216	216	216	216
Итого	216	216	216	216

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	развитие профессиональных умений, получение опыта профессиональной деятельности, развитие общекультурных и общепрофессиональных компетенций, необходимых для осуществления профессиональной деятельности
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б2.П
--------------------	------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

Знать:

особенности и правила социокультурной и межкультурной коммуникации в сфере профессиональной деятельности.

Уметь:

осуществлять социальные и профессиональные контакты с учетом социально-коммуникативного контекста.

Владеть:

навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

культурой речевого общения.

ОК-4: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

Знать:

закономерности общения в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, уважения к людям, доверительных партнерских отношений.

Уметь:

взаимодействовать с членами трудового коллектива на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

Владеть:

методами и приемами эффективной работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, уважения к людям, доверительных партнерских отношений.

ОК-5: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации

Знать:

сущность и функции гуманистических норм и ценностей в развитии современной цивилизации.

Уметь:

ориентироваться в системе гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации.

Владеть:

системой гуманистических норм и нравственных законов для сохранения и развития современной цивилизации.

ОК-6: готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
Знать:
свои нравственные обязательства по отношению к обществу и культурному наследию.
Уметь:
руководствоваться нравственными принципами и проявлять уважительное отношение к окружающей природе, обществу и культурному наследию.
Владеть:
системой нравственных норм и законов по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; высокой мотивацией к сохранению природной и культурной среды.
ОК-9: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
Знать:
методы и средства познания, обучения и самоконтроля для личностного и профессионального развития.
Уметь:
самостоятельно ставить цели для личностного и профессионального развития.
Владеть:
высокой мотивацией к саморазвитию;
способностью планировать собственную работу в целях самообразования и самосовершенствования.
ОК-10: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
Знать:
возможные причины конфликтов в личностном и профессиональном взаимодействии и способы преодоления конфликтов, типичные сценарии взаимодействия в профессиональной среде.
Уметь:
объективно оценивать и анализировать действия сторон-участников социально-личностного конфликта;
занимать аргументированную и сознательную гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.
Владеть:
навыками ведения общественно-профессиональной дискуссии, выражения собственной гражданской позиции и предотвращения конфликтных ситуаций;
основными способами выхода из социально-личностных конфликтных ситуаций.
ОК-11: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
Знать:
свои права и обязанности как гражданина своей страны;
о необходимости использования правовых знаний в своей профессиональной деятельности.
Уметь:

руководствоваться нормами права в своей профессиональной деятельности.
Владеть:
навыками соблюдения своих прав и обязанностей как гражданина своей страны в профессиональной сфере.
ОК-12: способностью использовать действующее законодательство
Знать:
основные нормативные документы, регулирующие трудовую деятельность (правила трудовой дисциплины, установленные на предприятии, устав предприятия, законодательство в области охраны интеллектуальной собственности и т.д.) .
Уметь:
использовать действующее законодательство в своей профессиональной деятельности;
соблюдать правила трудовой дисциплины, установленные на предприятии.
Владеть:
базовой терминологией юридического характера;
навыками использования юридических норм в профессиональной области.
ОК-13: готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
Знать:
сущность принципов гуманизма, свободы и демократии и их значение в совершенствовании и развитии общества.
Уметь:
соблюдать эти принципы в своей профессиональной деятельности.
Владеть:
готовностью к совершенствованию и развитию профессионального сообщества на основе принципов гуманизма, свободы и демократии.
ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
Знать:
методы и средства саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства.
Уметь:
использовать методы и средства саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства на практике.
Владеть:
высокой мотивацией к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
технологиями приобретения, применения и обновления профессиональных знаний, методами и средствами саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства.
ОК-15: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
Знать:
критерии оценки профессиональной компетентности;

методы оценки и самооценки опыта профессиональной деятельности;
приемы и средства саморазвития.
Уметь:
анализировать результаты переводческой деятельности, в том числе собственной, выделять ее достоинства и недостатки.
Владеть:
способностью делать выводы о результатах выполненной работы и намечать пути личного и профессионального саморазвития.

ОК-16: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

Знать:
о социальной значимости своей будущей профессии;
роль и функции переводчика как межкультурного и межязыкового посредника.
Уметь:
самоопределиться в будущей профессии.
Владеть:
высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

ОПК-15: способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач

Знать:
о взаимосвязи лингвистических и переводческих явлений и фактов на базе владения методологией и методикой переводческого анализа.
Уметь:
структурировать знания из различных областей профессиональной деятельности.
Владеть:
способностью творчески использовать знания в ходе решения профессиональных задач.

ОПК-21: способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы

Знать:
сущность профессиональной адаптации;
приемы и средства творческого использования полученных знаний, навыков и компетенций за пределами узко профессиональной сферы.
Уметь:
соотносить понятийный аппарат переводоведения с реальными фактами и явлениями;
переносить полученные знания, навыки и компетенции за пределы узко профессиональной сферы;
творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы.
Владеть:
способностью адаптироваться к новым условиям профессиональной деятельности.

ОПК-24: способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
Знать:
новые методы лингвистического исследования в сфере переводческой деятельности.
Уметь:
применять новые методы исследования в процессе лингвопереводческого анализа текста.
Владеть:
высоким уровнем развития теоретического мышления применительно к задачам профессиональной деятельности;
навыками информационно-поисковой деятельности, направленной на освоение новых методов исследования.
ОПК-26: способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
Знать:
основные понятия и теоретические положения лингвистики, переводоведения;
актуальные проблемы теории и практики перевода.
Уметь:
выделять актуальную переводческую проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость.
Владеть:
способностью разрабатывать актуальную переводческую проблему и находить способ ее решения.
ОПК-28: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
Знать:
особенности рынка труда и занятости в сфере переводческой деятельности.
Уметь:
ориентироваться на рынке труда в сфере профессиональной деятельности (составлять резюме, проходить собеседование и переговоры с потенциальным работодателем и т.д.).
Владеть:
системой навыков экзистенциальной компетенции (составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем).
ОПК-29: владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
Знать:
морально-этические нормы переводческой деятельности;
правила профессиональной и корпоративной этики.
Уметь:

организовывать свою профессиональную деятельность в соответствии с особенностями профессиональной и корпоративной этики.
Владеть:
навыками организации своей профессиональной деятельности в соответствии с правилами профессиональной и корпоративной этики;
способностью хранить конфиденциальную информацию в интересах компании, коллектива, заказчика перевода.
ОПК-30: владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
Знать:
принципы и способы организации работы профессионального коллектива лингвистов.
Уметь:
управлять работой профессионального коллектива лингвистов в целях достижения максимально эффективных результатов.
Владеть:
способностью осуществлять различные формы профессионального взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества в решении профессиональных задач.
ОПК-32: владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
Знать:
основные понятия психологии коллектива, основные принципы менеджмента организации.
Уметь:
самостоятельно принимать решения, организовывать и координировать работу коллектива на принципах равенства, взаимопомощи и взаимоуважения.
Владеть:
навыками менеджмента организации, приемами повышения эффективности коллективной работы.